

**PART 1**  
**Morning Service & Evening Service**

**RATANATTAYA VANDANÂ**  
**Salutation to the Triple Gem**

---

<b>Yo so bhagavâ araham sammâ sambuddho</b>	He is the Exalted One, far from defilements, Perfectly, Enlightened by Himself;
<b>Svâkkhâto yena bhagavatâ dhammo,</b>	the Teaching, well-expounded by the Exalted One;
<b>Supatipanno yassa bhagavato sâvakasangho,</b>	the Order of the Exalted One, Which is of good conduct;
<b>Tammayam bhagavantam sadhammam sasangham, imehi sakkârehi yathâraham. âropitehi abhipûjayâma,</b>	to that Exalted One, that Teaching, that Order, honouring them as is proper, we render supreme homage.
<b>Sâdhu no bhante bhagavâ sucira parinibbutopi,</b>	It is well for us, Venerable Sir, Exalted One so pure, having reached the Final Passing-away;
<b>Pacchimâjanatânukampamânasâ,</b>	(you still) have compassion on the later generations;
<b>Ime sakkâre duggatapannâ kârabhûte patigganhâtu, Amhâkam dîgharattam hitâya sukhâya.</b>	these humble offerings deign to accept, for our lasting benefit and happiness.
<b>Araham sammâsambuddho bhagavâ,</b>	The Exalted One, far from defilements, Perfectly Enlightened by Himself,
<b>Buddham bhagavantam abhivâdemi.</b>	I bow low before the Buddha, the Exalted One.

(Make the five-point prostration once)

**Svākkhâto bhagavatâ dhammo,**            The Teaching, well-expounded  
by the Exalted One,  
**Dhammam namassâmi.**                    I bow low before the Dhamma.

(Make the five-point prostration once)

**Supatipanno bhagavato sāvakaśaṅgho**    The Sangha of disciples who  
have practised well,  
**Saṅgham namâmi.**                    I bow low before the Sangha.

(Make the five-point prostration once.)

---

## EVENING SERVICE

(Salutation and Preliminary Passage for Revering are as same as in the Morning Service, Page 1)

### 1. BUDDHÂNUSSATI (Recollection on the Buddha)

Leader : *Handa mayam Buddhânussatinayam karoma se*

Let us now chant the method of recollecting the Buddha

*Tam kho pana bhagavantam  
evam kalyâno Kittisaddo  
abbhuggato,*

An excellent report of  
that Exalted One's fame  
has spread, as follows:

*Itipiso bhagavâ  
Araham,  
Sammâsambuddho,  
Vijjâcaranasampanno,*

He is indeed the Exalted One,  
far from defilements,  
Perfectly Enlightened by himself,  
fully possessed of wisdom and  
(excellent) conduct,

*Sugato,*

One who has proceeded by the good  
Way,

*Lokavidû,  
Anuttaro purisadammasârathi,  
Sathâ devamanussânâ,  
Buddho,  
Bhagavâti.*

Knower of worlds,  
unexcelled Trainer of tamable men,  
Teacher of deities and men,  
the Awakened One,  
the Lord skilled in teaching Dhamma.

### 2. BUDDHÂBHIGÎTI (Hymn to the Buddha)

Leader : *Handa mayam Buddhâbhigîtim karoma se.*

Let us now chant the true praise of the Buddha.

*Buddhavârahantavaratâ  
digunâbhiyutto,  
Suddhâbhinnâkarunâhi  
samâgatatto,*

In the Buddha are joined  
such excellent virtues as Arahant,  
purity, supreme knowledge  
and compassion harmoniously  
joined in Him.

*Bodhesi yo sujanatam kamalam va sûro,*

He, like the sun blossoms lotuses, awakens wise people,

**Vandâmaham tamaranam  
sirasâ jinendam.**

I revere with my head the  
Conqueror Supreme, that Peaceful One.

**Buddho yo sabbapânânam  
Saranam khemamuttamam,**

The Buddha who for beings  
all is the highest Refuge most secure.

**Pathamânussatitthânam  
Vandâmi tam sirenaham.  
Buddhassâhasmi dâso (dâsî) va  
Buddho me sâmikissaro,**

Recollecting firstly, this  
way, Him with my head do I revere,  
I am the Buddha's servitor,  
The Buddha is my ruler great,

**Buddho dukkhassa ghâtâ ca  
Vidhâtâ ca hitassa me.  
Buddhâssâham niyyâdemi  
Sarîrañjîvitañcidam,**

The Buddha is Dukkha's destroyer  
and the provider of happiness for me,  
To the Buddha do I dedicate This  
bodily frame and life of mine,

**Vandantoham (tîham) carissâmi  
Buddhasseva subodhitam.**

I shall fare with reverence To the  
Buddha's awakening excellence.

**Natthi me saranam aññam  
Buddho me saranam varam,  
Etena saccavajjena Vaddheyam  
satthu sâsane.**

For me there is no other refuge. The  
Buddha truly is my Refuge.  
By the speaking of this truth,  
May I grow in the Master's Way.

**Buddham me vandamânenâ (mânâya)  
Yam puññam pasutam idha,**

The Buddha being revered by me,  
Whatever Punna, is here produced,

**Sabbepi antarâyâ me  
mâhesum tassa tejasâ.**

By the power of that, for me May all  
dangers never occur.

(Make the five-point prostration and recite:)

**Kâyena vâcâyâ va cetasâ vâ,**

By body, by speech and by mind

**Buddhe kukammam pakatam mayâ yam,**

Whatever evil Kamma has been done by me To the Buddha,

**Buddho paṭiggaṇhatu accayantam,**

May the Buddha accept the whole fault,

**Kālantare samvaritum va buddhe.**

That in future there may be restraint Regarding the Buddha

### DHAMMĀNUSSATI

#### Recollection on the Dhamma

**Leader: Handa mayam Dhammānussatinayam karoma se.**  
Let us now chant the method of recollecting the Dhamma.

---

**Svākkhāto bhagavatā Dhammo,**

Well-expounded is the Teaching of the  
Exalted One,

**Sanditthiko,**

To be individually seen by one who  
study and practise,

**akāliko,**

it can be practised and experienced  
without time limit,

**chīpassiko,**

it is worthy to invite one to come and  
see,

**opanayiko,**

leading inwards (to oneself)

**paccatam veditabbo viññūhīti.**

to be seen by himself for each wise man.

---

### 4. DHAMMĀBHIGĪTI

#### Hymn to the Dhamma

**Leader: Handa mayam Dhammābhigītim karoma se.**  
Let us now chant the true praise of the Dhamma.

**Svākkhātātādiguṇāyogavasena seyyo,**

Well-expounded is the Teaching of such excellent qualities,

**yo maggaṇākapariyattivimokkhabhedo,**

It is divided into Path and Fruition, Doctrine and Liberation,

**Dhammo kulokapatanā tadadhārīdhārī,**

The Dhamma holding one who holds it from falling into evil stage,

**vandātoham tamaharam varadhammametam.**

Rever do I to the Dhamma, the destroyer of darkness.

**Dhammo yo sabbapanīnam**

**saranam khammamuttamam,**

Dhamma is the highest and the most secure refuge for all beings.



## 5. SANGHÂNUSSATI (Recollection on the Sangha)

**Leader:**     **Handa mayam Sanghânussatinayam karoma se.**  
Let us now chant the method of recollecting the Sangha

**Supaṭipanno bhagavato sāvakaṅgho,**  
The Sangha of the Exalted One's disciples who have practised well,  
**Ujupaṭipanno bhagavato sāvakaṅgho,** the Sangha of the Exalted One's  
disciples who have practised straightly,  
**Ñāyapaṭipanno bhagavato sāvakaṅgho,**  
the Sangha of the Exalted One's disciples who have  
practised rightly,  
**Sāmi-cipaṭipanno bhagavato sāvakaṅgho,**  
the Sangha of the Exalted One's disciples who have  
practised properly,  
**yadidam :**           that is to say,  
**cattāri puri-sayugāni attha purisapuggalā,**  
the four pairs of men, the eight individual persons,  
**esa bhagavato sāvakaṅgho,**  
that is the Sangha of the Exalted One's disciples,  
**āhameyyo,**                   worthy of gifts,  
**pāhameyyo,**                 worthy of hospitality,  
**dakkhineyyo,**               worthy of offerings,  
**añjalikaraṇiyo,**           who should be respected,  
**anuttaram puñṇakkhettaṃ lokassāti.**  
the incomparable field of Punna for the world.

## 6. SANGHÂBHIGĪTI (Hymn to the Sangha)

**Leader :**     **Handa mayam sanghâbhigītiṃ karoma se.**  
Let us now chant the true praise of the Sangha.

**Saddhammajo supaṭipattigunādiyutto,**  
Born of the Dhamma, that Sangha in which are joined  
such virtues as having practised well,  
**yotthabbidho ariya-puggalaṅghasettho,**  
foremost, formed of the group of eight Noble persons,

**silâdīdhammapavarâsayakâyacitto,**

guided in body and mind by excellent morality and other virtues.

**vandâmaham tamariyâna ganam susuddham.**

I revere that assembly of Ariyas in purity perfected.

**Sangho yo sabbapâninam saranam khemamuttamam,**

The Sangha who for beings all is the highest Refuge, most secure.

**Tatiyânussatitthânam vandâmi tam sirenaham.**

Recollecting thirdly, this way, That with my head do I revere.

**Sanghassâhasmi dâso va Sangho me sâmikissaro,**

I am the Sangha's servitor, The Sangha is my ruler great.

**Sangho dukkhassa ghâtâ ca Vidhâtâ ca hitassa me.**

The Sangha is Dukkha's destroyer And provider of happiness for me,

**Sanghassâham niyyâdemi Sariranjivitancidam,**

To the Sangha do I dedicate This bodily frame and  
life of mine.

**Vandantoham (tīham) carissâmi Sanghassopatipannatam.**

I shall fare with reverence For the good practice  
of the Sangha.

**Natthi me saranam annam Sangho me saranam varam,**

For me, there is no other refuge, The Sangha truly  
is my Refuge.

**Etena saccavajjena vaddheyyam sâtthu sasane.**

By the speaking of this truth May I grow in the  
Master's Way.

**Sangham me vandamânenâ yam punnam pasutam idha,**

The Sangha being revered by me, Whatever Punna is  
here produced

**Sabbepi antarâyâ me mâhesum tassa tejasâ.**

By the power of that, for me May all dangers never occur.

**(Make the five-point prostration and recite:)**



**Kâyena vâcâya va cetasâ vâ,**

By body, by speech and by mind

**Sanghe kukammam pakatam mayâ yam,**

Whatever evil Kamma has been done by me To the Sangha,

**Sangho paññanhatu accayantam,**

May the Sangha accept the whole fault,

**Kâlantare samvaritum va sanghe.**

That in future there may be restraint Regarding the Sangha.

**(Evening Service is ended)**